



## CHAPITRE 133

## CHAPTER 133

Loi modifiant la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 118, autorisant Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois à imposer une taxe d'éducation

An Act to amend the act 1-2 Elizabeth II, chapter 118 to authorize The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois to impose an education tax

[Sanctionnée le 10 février 1954]

[Assented to, the 10th of February, 1954]

Préambule.

**A**TTENDU que Les commissaires d'écoles pour la municipalité de la cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois, ont, par leur pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de leur corporation qu'ils ne soient pas liés par les ordonnances des règlements municipaux de la cité de Beauharnois, quant à la taxe d'éducation;

Attendu qu'il est à propos d'accéder à la demande contenue dans cette pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1952-53,  
c. 118,  
a. 1, remp.

**1.** L'article 1 de la loi 1-2 Elizabeth II, chapitre 118, est remplacé par le suivant:

Impôt  
spécial  
autorisé

"**1.** Pour fins d'éducation, Les commissaires d'écoles de la municipalité de la cité de Beauharnois, dans le comté de Beauharnois, peuvent, par résolution, décréter, imposer et prélever un impôt spécial de un pour cent (1%), de même nature, établi sur les mêmes bases, sauf pour le pourcentage de l'impôt, avec les mêmes effets et sujet aux mêmes exemptions, *mutatis mutandis*, que la taxe éditée par la Loi de l'impôt sur la vente en détail (Statuts refondus, 1941, chapitre 88 et ses

**W**HEREAS The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois, in the county of Beauharnois, have, by their petition, represented that it is in the interest of the corporation that they be not bounded by the ordinances of municipal by-laws of the city of Beauharnois as regards the education tax;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 1 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 118, is replaced by the following:

"**1.** For educational purposes, The school commissioners for the municipality of the city of Beauharnois, in the county of Beauharnois, may, by resolution, decree, impose and levy a special tax of one per cent (1%), of the same nature, established on the same basis except for the percentage of the tax, with the same effects and subject to the same exemptions, *mutatis mutandis*, as the tax enacted by the Retail Sales Tax Act (Revised Statutes, 1941, chapter 88 and its amendments), in the

1952-53,  
c. 118,  
s. 1, re-  
placed.  
Special  
tax au-  
thorized.

amendements), dans tout le territoire soumis à leur juridiction.”

whole territory submitted to their jurisdiction.”

1952-53, c. 118, a. 2, remp. **2.** L'article 2 de la loi 1-2 Elisabeth II, chapitre 118, est remplacé par le suivant:

1952-53, c. 118, s. 2, replaced. **2.** Section 2 of the act 1-2 Elizabeth II, chapter 118, is replaced by following:

Prélèvement, etc.

“**2.** Ladite taxe est prélevée et perçue en même temps, de la même manière, aux mêmes conditions et avec les mêmes sanctions que la taxe perçue en vertu de l'article 4 dudit chapitre 88 des Statuts refondus, 1941 et ses amendements et, aux fins de cette perception, les commissaires d'écoles sont autorisés à faire des conventions, avec le ministre des finances de la province.

“**2.** The said tax shall be levied and collected at the same time, in the same manner, on the same conditions, and with the same sanctions as the tax collected under section 4 of the said chapter 88 of the Revised Statutes, 1941 and its amendments and, for the purposes of the said collection, the school commissioners are authorized to enter into agreements, with the Minister of Finance of the Province.

Droits dévolus.

Ces conventions pourront autoriser le ministre des finances de la province à exercer les droits des commissaires d'écoles concernant la perception de ladite taxe et les poursuites pour infraction à la présente loi, et l'article 28 du chapitre 88 des Statuts refondus, 1941 et ses amendements (Loi de l'impôt sur la vente en détail), est déclaré applicable à la taxe d'éducation imposée par les commissaires d'écoles en vertu de la présente loi, *mutatis mutandis*.”

Such agreements may authorize the Minister of Finance of the Province to exercise all the rights of the school commissioners respecting the collection of the education tax and proceedings for infringement of this act, and section 28 of chapter 88 of the Revised Statutes, 1941 and its amendments (Retail Sales Tax Act) is declared applicable to the education tax imposed by the school commissioners under this act, *mutatis mutandis*.”

Levy, etc.

Transfer of rights.

Entrée en vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**3.** This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.